



Дискурс сонета в диахронии: лингвостилистические характеристики

К. И. Шпетный

*Московский государственный лингвистический университет, Москва, Россия
kon5804@yandex.ru*

Аннотация. Рассматриваются сущностные особенности дискурса сонета в исторической перспективе на материале текстов на итальянском, французском, английском и русском языках. Прослеживаются история его возникновения в Сицилии в XIII веке и постепенное распространение в Европе в эпоху Возрождения и до Нового времени. Последовательно описываются ведущие структурно-композиционные и когнитивно-стилистические признаки сонета. Лапидарность представлена как дистинктивная характеристика жанра в пяти аспектах.

Ключевые слова: сонет, диахрония, когнитивная стилистика, лапидарность, концепт, метафора, метонимия

Для цитирования: Шпетный К. И. Дискурс сонета в диахронии: лингвостилистические характеристики // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2024. Вып. 1 (882). С. 79–86.

Original article

Discourse of the Sonnet in Diachrony: Linguostylistic Features

Constantine I. Shpetny

*Moscow State Linguistic University, Moscow, Russia
kon5804@yandex.ru*

Abstract. Basic features of the discourse of the sonnet in Italian, French, English and Russian languages are viewed in the historic perspective since its emergence in the XIII-th century in Sicily followed by its gradual spread in Europe during the Age of Renaissance up to the New Time. The core structural-compositional and cognitive-stylistic peculiarities of the sonnet are consistently revealed. Lapidarity is introduced as the distinctive characteristic of the genre along five aspects.

Keywords: sonnet, diachrony, cognitive stylistics, lapidarity, concept, metaphor, metonymy

For citation: Shpetny, C. I. (2024). Discourse of the sonnet in diachrony: linguostylistic features. Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities, 1(882), 79–86.

“Η αξιοπρέπεια της συλλαβής πρέπει να είναι σαφής
και όχι χαμηλή εν εί”

“Достоинство слога должно
быть ясным и не низким”
Αριστοτέλης (Περὶ ποιητικῆς /
Поэтика, 335 г. до Р. Х.)

ВВЕДЕНИЕ

В настоящем исследовании предпринимается попытка диахронического анализа сущностных особенностей дискурса сонета с позиций лингвистической стилистики.

Исследование будет состоять из двух разделов. *Часть I* посвящается рассмотрению истории возникновения жанра сонета на Сицилии и его развития в Италии. *Часть II* обращается к изучению дистинктивных когнитивно-стилистических характеристик сонета при его последующем распространении во Франции, Британии и в России.

По мнению основателя этой отрасли языкознания в России профессора И. Р. Гальперина, «лингвистическую стилистику можно определить как науку о природе особых маркированных элементов, сочетаний особых языковых единиц, способных сообщить дополнительную информацию к основному содержанию высказывания (текста) и об отношении одних средств выражения к другим в данном типе текста» [Гальперин, 1973, с. 19].

Когнитивная стилистика, являясь современным этапом развития лингвистической стилистики, представляется отдельной и самостоятельной областью фундаментальных исследований в языковедческой науке XXI века: «The cognitive power of our mind is predetermined by the level of scientific research» [Galperin, 1968, с. 13].

Когнитивная стилистика «ставит своей задачей комплексное описание речевых средств передачи ментальных сущностей – процессов и состояний, которые связаны с переработкой основной концептуальной и дополнительной информации в данном типе текста / дискурса» [Шпетный, 2019, с. 380].

Изучение дистинктивных особенностей дискурса сонета в лингвистическом аспекте представляется весьма актуальным, поскольку он является малоизученным и его исследование предполагает привлечение оригинальных текстов сонетов на разных языках.

Следует подчеркнуть, что труды различных авторов, посвященные изучению особенностей сонета как в России, так и за рубежом, носят преимущественно или исключительно литературоведческий характер.

Как отмечает известный американский писатель, издатель и переводчик Уильям Баер (William Baer, 1948–), «The sonnet is one of the distinguishing cultural markers of western civilization. Throughout our literary past, the sonnet has been used by our greatest poets – from Petrarch and Shakespeare to Borges and Auden. Now, in the twenty-first century, after a period of general dismissal in the latter decades of the twentieth century, the sonnet is in the midst of an extraordinary revival and has once again returned to the center of the literary landscape» [Baer, 2005].

И. Р. Гальперин в работе «An Essay in Stylistic Analysis» предлагает образец концептуально-содержательного лингвистического анализа дискурса сонета на примерах четырех текстов¹ [Galperin, 1968].

В своем исследовании С. А. Андреева привлекает текст сонета английского поэта и художника Данте Габриэля Россетти (Dante Gabriel Rossetti, 1828–1882) «For the Wine of Circe» (1869) и «изучает связи между поэтическими произведением и живописным полотном, которые принадлежат одному и тому же автору» [Андреева, 2015, с. 37]. Автор опирается при этом на диссертационное исследование Е. В. Первенцевой о трех функциях визуальной составляющей формирования смысла художественного дискурса, именно «якорной, когерентной и аддитивной» [Первенцева, 2007].

М. Ю. Десятова в статье о сицилийской литературно-письменной традиции предлагает обзор основных письменных источников XIV–XV веков, «по которым можно изучать историю сицилийского языка и литературы, и делается попытка классификации произведений с учетом их языковых и жанровых особенностей». Однако в данной работе не затрагиваются *per se* лингвистические характеристики дискурса сонета [Десятова, 2014, с. 36], как и в работе А. А. Гордеевой «Миф об Актеоне в английской петраркистской лирике», которая также носит литературоведческий характер [Гордеева, 2018].

ОСНОВНЫЕ КОГНИТИВНО-СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ ДИСКУРСА СОНЕТА

Зарождение дискурса сонета происходит в эпоху раннего Ренессанса в Италии на острове Сицилия в XIII веке, и в дальнейшем он получает распространение на пространстве европейского Возрождения.

Название исследуемого жанра проистекает из итальянского термина *sonetto*, которое является производным от слова *suono* – *рус.* звук, звучание, тон².

¹ W. Shakespeare. Sonnets 21, 90, 24, 66.

² Большой итальянско-русский и русско-итальянский словарь. 380 000 слов и словосочетаний с практической транскрипцией / сост.: И. В. Забазная, А. Е. Ковач. М.: Интеллект-книга ; Хит-Книга, 2022.

Создатель сонетной формы Джакомо да Лентини (Giacomo da Lentini, ок. 1210 – ок. 1260, подробнее см. ниже) нередко подражает провансальским трубадурам, но он отказывается от провансальского языка, на котором нередко писали его современники, ради родного диалекта. Одновременно он привносит в поэзию мотивы, тональность и стиль народной итальянской лирики.

Трубадуры (*фр.* troubadour, *мн. ч.* troubadours) были средневековыми поэтами-музыкантами (инструменталистами и певцами), преимущественно из Окситании. Творчество трубадуров охватывает период с конца XI до XIII веков, и его расцвет пришелся на XII – начало XIII веков. Трубадуры слагали свои стихи на провансальском языке, на котором говорили в некоторых регионах современной Южной Франции.

Творчество трубадуров оказало существенное влияние на структурно-содержательное и стилистическое становление дискурса сонета.

Можно выделить три основных концептуальных этапа в становлении и развитии данного типа текста: итальянский сонет (XIII–XIV века), французский сонет (XIV–XVI века), английский сонет (XV–XVII века). Расцвет сложившегося жанра приходится на период позднего Возрождения в Европе. В последующее время интерес к сонету начинает ослабевать, однако он по-прежнему продолжает привлекать к себе внимание поэтико-философской мысли и в более позднее время, вплоть до XX–XXI веков.

Сонетный канон был в новое время кратко описан одним из представителей немецкого романтизма в литературе Августом Вильгельмом Шлегелем (*нем.* August Wilhelm von Schlegel, 1767–1845) [Брокгауз, 2013].

С когнитивной и структурно-композиционной точек зрения дискурс сонета итальянского Ренессанса представляет собой поэтическое произведение лирико-философского концептуального содержания со строго фиксированной формой, включающей в себя 14 строк: октавы (два катрена / четверостишия в восемь строк) и два терцета / трехстишия в шесть строк) с моделью рифмования abab abab cde cde.

Стихотворный размер сонета в четырнадцать строк сохраняется неизменным вплоть до настоящего времени, при этом его структурно-композиционное членение на протяжении веков видоизменялось у авторов-создателей, которые творили на различных языках и в разных культурах.

Как отмечает З. И. Плавский, жанр сонета характеризуется особой устойчивой системой рифмовки: «...в классическом сонете: перекрестная или, предпочтительней, охватная рифма в катренах, несколько более разнообразная схема рифмовки

в терцетах); постоянный размер (обычно это наиболее распространенный в национальной поэзии размер: пяти- или шестистопный ямб в русской, немецкой, голландской, скандинавской поэзии; пятистопный – в английской; одиннадцатисложный стих – в Италии, Испании и Португалии; так называемый александрийский стих – двенадцатисложный с цезурой посередине – в классическом французском сонете)» [Плавский, 1988, с. 3–4].

Размышляя о логико-философском компоненте дискурса сонета, Иоганнес Р. Бехер в своей статье «Философия сонета, или Маленькие наставления по сонету» утверждает, в частности, что «в сонете на минимальной площади концентрируется наибольшая поэтическая сила и что слова – «мастеру нужен лишь минимум средств» – стали наивысшим принципом для сонета» [Бехер, 1965, с. 191].

Отмеченную особенность дискурса сонета можно обозначить термином *лапидарность* (*лат.* lapidarius – каменный, присущий надписям на камне).

Лапидарность дискурса сонета следует отнести к его дистинктивной когнитивно-стилистической характеристике. Она означает краткость, сжатость, выразительность слога и стиля речевого высказывания и может рассматриваться в пяти аспектах: когнитивном, структурно-композиционном, семантическом, стилистическом и прагматическом.

ИТАЛЬЯНСКИЙ СОНЕТ

Разработка исходных лингвостилистических и структурно-композиционных оснований жанра сонета принадлежит Джакомо да Лентини – известному итальянскому витии сицилийской школы поэзии первой половины XIII века при дворе Императора Священной Римской Империи Фредерика II (Frederick II, 1194–1250, см. рис. 1).



Рис. 1. Giacomo da Lentini. Detail in the mural of the National Central Library in Florence

Ниже приводим текст сонета 26 Джакомо да Лентини, написанного на сицилийском диалекте итальянского языка.

Giacomo da Lentini. XIII secolo
Sonetto 26

A l'aire claro ò vista ploggia dare,
ed a lo scuro rendere clarore;
e foco arzente ghiaccia diventare,
e freda neve render calore;

e dolze cose molto amareare,
e de l'amare rendere dolzore;
e dui guerrereri infin a pace stare,
e `ntra dui amici nascereci errore.

Ed ò vista d'Amor – cosa più forte,
ch'era feruto e sanòmi ferendo,
lo foco donde ardea stutò con foco;

la vita che mi dè fue la mia morte,
lo foco che mi stinse ora ne `ncendo,
d'amor mi trasse e misemi in su' loco.

Размер сонета 26 (word count) Джакомо да Лентини составляет 92 слова. Рифмовка данного дискурса представляется моделью **abab abab cde cde**.

Обратимся к анализу основных концептов этого дискурса.

1-я строфа:

l'aire claro – прозрачный воздух
vista ploggia – прекрасный вид
dare – дароваться
scuro – темнота
rendere – давать, производить
clarore – прояснение
foco – пламя, молния
ghiaccia – лед
diventare – превращаться
freda – холод
neve – снег
render – придавать
calore – тепло

Лапидарный концептуальный набор 1-й строфы сонета позволяет читателю / слушателю ощутить метафорический образ живой и меняющейся природы вечной жизни, транспонируя ее на события личной судьбы отдельного человека.

Обращает на себя внимание особая форма когерентности 1-й и 2-й строф посредством фразоначального союза *e*: шесть строк 1-й и 2-й строф открываются одним и тем же союзом, что воспроизводит особый эффект мелодичности и напевности нарратива и одновременно придает ему некую дополнительную ораторскую интонацию, предполагающую, очевидно, публичное озвучивание поэтического произведения.

Во 2-й строфе выделяется стилистически значимый повтор *amareare* (*горький*) и *amare* (*горечь, перен. обида*) в антинимии с *dolzore* (*блаженство*), а также противопоставление *guerrereri* (*враги*) и *amici* (*друзья*). Таким образом, 2-й катрен построен также на базе стилистико-когнитивного приема антитезы.

В 1-м терцете также можно встретить морфологический повтор *feruto* (*рана*) и *ferendo* (*ранить*) и другой уже повтор слова *foco* (*пламя, молния, огонь*), который перекликается с 1-й строфой. В целях эмоционального усиления здесь также использован стилистический прием аллитерации.

2-й терцет является заключением к основной концептуальной идее всего дискурса: *vita* (*жизнь*) в противопоставлении к *morte* (*смерть*) при испытании человека страданиями любви: *d'amor mi trasse e misemi in su' loco*.

Сонет 26 Джакомо да Лентини представляется неким лирико-философским манифестом, или каноном для авторов сонета. На выделяемых пяти уровнях лапидарного дискурса – когнитивном, структурно-композиционном, семантическом, стилистическом и прагматическом – отчетливо прослеживается использование автором принципов и речевых приемов компрессии формы и содержания, чтобы придать тексту стилистическую выразительность особого поэтического артефакта.

Имя Джакомо да Лентини многократно встречается в трудах другого известного итальянского поэта и одного из основоположников литературного итальянского языка Данте Алигьери (Dante Alighieri, 1265–1321, см. рис. 2) [Итальянская поэзия, 2000].



Рис. 2. Dante Alighieri

Ниже следует текст сонета 22 Данте Алигьери.

Dante Alighieri. XIII secolo Sonetto XXII

Tanto gentile e tanto onesta pare
la donna mia, quand'ella altrui saluta,
ch'ogne lingua devèn, tremando, muta,
e li occhi no l'ardiscon di guardare.

Ella si va, sentendosi laudare,
benignamente d'umiltà vestuta,
e par che sia una cosa venuta
da cielo in terra a miracol mostrare.

Mostrasi sì piacente a chi la mira
che dà per li occhi una dolcezza al core,
che 'ntender no la può chi no la prova;

e par che de la sua labbia si mova
un spirito soave pien d'amore,
che va dicendo a l'anima: Sospira.

Приводим своеобразную рифмовку данного сонета: **abba abba cde edc**.

В приведенном тексте сонета Данте Алигьери можно заметить определенный сдвиг в когнитивном содержании дискурса – в сторону значительно меньшего акцента на философское осмысление окружающей действительности и придание нарративу подчеркнуто любовно-романтического настроения и чувственного восторга. Данная тенденция в дальнейшем закрепится как одна из ведущих особенностей дискурса Сонета.

Об этом здесь свидетельствует основной состав лирико-содержащих концептов с опорой на возвышенную литературную лексику. В дискурсе автора

также начинают явственно звучать христианские мотивы и используется евангельская лексика.

1-я строфа:

gentile – нежный, приятный
onesta – целомудрие, скромность
la donna mia – Мадонна
salute – приветствую
ch'ogne – огонь
tremando – дрожащий
muta – смена, изменение

2-я строфа:

sentendosi – чувство, восторг
benignamente d'umiltà – добросердечие смирения
una cosa – нечто
da cielo in terra – небо на земле
miracol mostrare – показывать чудо

3-я строфа:

mostrasi sì piacente – любезно показать
occhi una dolcezza al core – сладость глаз и сердца

4-я строфа:

un spirito soave pien d'amore – учтивый дух любви
va dicendo a l'anima – говорит душе
Sospira – вздохни

Лингвостилистические средства и приемы в сонете Данте Алигьери, именно эпитеты, метафорические сравнения и олицетворение, зримо обогащают его концептуальную составляющую и также способствуют усилению прагматической компоненты текста: передаче чувств и страданий влюбленного сердца средневекового европейца.

В сонетных дискурсах Франческо Петрарки (Francesco Petrarca, 1304–1374, см. рис. 3) очевидно дальнейшее развитие ренессансного мировоззрения. «Как поэт Петрарка не только синтезирует художественные завоевания всей предшествующей эпохи – от провансальских трубадуров до Данте, но и выступает зачинателем новой европейской поэзии», – отмечает исследователь [Плавский, 1988, с. 8].



Рис. 3. Francesco Petrarca

Главное произведение Франческо Петрарки, написанное на родном для него итальянском языке, – это двухчастный сборник сонетов и канцон, посвященных возлюбленной им Лауре *la vita e la morte di Madonna Laura* (на жизнь и на смерть мадонны Лауры) и традиционно называемый *Il Canzoniere* (ит. букв. ‘Песенник’), или *Rime Sparse*, или *lam. Rerum vulgarium fragmenta*. Книга увидела свет в конце его жизни. В сборнике представлены разножанровые дискурсы – канцоны, баллады, секстины, мадригалы, но подавляющее большинство поэтических текстов – это сонеты. Их всего 317, и они обретают здесь современную каноническую форму.

Центральным концептом в книге *Il Canzoniere* является *любовь*, поскольку предметом поэтического осмысления мира у автора было его нежное чувство к мадонне Лауре, возникшее при первой встрече 6 апреля 1327 года и не угасавшее до ее кончины в тот же день в 1348 году.

Приводим в качестве примера дискурс сонета 272.

Francesco Petrarca. XIV secolo
Sonetto CCLXXII

La vita fugge, et non s'arresta una hora,
et la morte vien dietro a gran giornate,
et le cose presenti et le passate
mi danno guerra, et le future anchora;

e 'l rimembrare et l'aspettar m'accora,
or quinci or quindi, sí che 'n veritate,
se non ch'ì' ò di me stesso pietate,
ì' sarei già di questi penser' fòra.

Tornami avanti, s'alcun dolce mai
ebbe 'l cor tristo; et poi da l'altra parte
veggio al mio navigar turbati i vènti;

veggio fortuna in porto, et stanco omai
il mio nocchier, et rotte arbore et sarte,
e i lumi bei che mirar soglio, spenti.

Структурно-композиционное построение данного дискурса сохраняет преемственность с итальянским типом этого текста, равно как и характерную для него модель рифмования – **abba abba cde cde**.

Сонет для Франческо Петрарки – это концептуальная форма образно-аллегорического рассказа о земной и небесной любви в человеке, о торжестве целомудрия, о победе жизни над смертью, о призывании человека к вечности.

Уже в 1-й строке дискурса формулируется основной посыл текста: *La vita fugge* – *жизнь мимолетна, и ее не остановит ни на мгновение* – *non s'arresta una hora*. 2-я строка первого катрена сразу открывается антитезой *la morte*, которая подступает незаметно сзади – *vien dietro a gran giornate*, и жизнь, точнее главное ее дело – *le cose* – приходит и уходит, борьба и сейчас и в будущем продолжается – *mi danno guerra, et le future anchora*.

Дистинктивный признак дискурса сонета – когнитивная лапидарность – проявляется через вполне преемственное звучание темы «жизнь – смерть», которая сопровождается философскими концептами «время» и «борьба». Стилистический

прием аллитерации – *quinci or quindi* – здесь и там подкрепляется почти фольклорными конструкциями во 2-м катрене. Предложение *se non ch'ì' ò di me stesso pietate* (если я не жалею себя / я не могу на самого себя рассчитывать) свидетельствует об обращении смиренного автора к Высшим силам, которые управляют судьбами людей в этом мире.

Оба терцета представляют собой одну развернутую метафору: путь человека уподобляется плаванию на ладье по волнам жизни, когда утлое судно настигает грозная буря, шквалы ветра губят мачту и паруса и нет надежды на спасение. Франческо Петрарка создает полный экспрессии образ личной человеческой драмы. Особый ритмический рисунок терцетов порождает живописную и почти явно слышимую

звуковую картину трагедии несостоявшейся судьбы личности, сопровождаемой едва ли не звоном колоколов *mai – omai, parte – sarte, venti – spenti*. Не случайно известный русский ученый А. Н. Веселовский назвал книгу Франческо Петрарки *Il Canzoniere* «поэтической исповедью» [Веселовский, 1939].

Франческо Петрарка создал совершенную художественную форму итальянской сонетной философии и лирики, которую отличают композиционная, семантическая, стилистическая точность и выразительность лапидарного слога.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Гальперин И. Р. О понятиях «стиль» и «стилистика» // Вопросы языкознания. 1973. № 3. С. 14–25.
2. Шпетный К. И. Об основаниях когнитивной стилистики. Вестник МГЛУ, Гуманитарные науки. Выпуск 1 (817), 2019. С. 370–382.
3. Galperin I. R. An essay in stylistic analysis. Издательство «Высшая школа», 1968.
4. Baer W. (ed.). Sonnets: 150 Contemporary Sonnets. University of Evansville, Indiana, 2005.
5. Андреева С. А. Диалог вербального и визуального: художник и слово (на материале сонета Д. Г. Россетти «Вино Церцеи» и одноименной картины Э. Бёрн-Джонса). Вестник Московского государственного лингвистического университета. 2015. Вып. 11 (730). С. 37–44.
6. Первенцева Е. В. Смысловое пространство художественного дискурса и роль визуальной составляющей в ее формировании (на материале англоязычной художественной прозы): дис. ... канд. филол. наук. М., 2007.
7. Десятова М. Ю. Начальный этап сицилийской литературно-письменной традиции. Вестник ПСТГУ. III. Филология. 2014. Вып. 2 (37). С. 36–54.
8. Гордеева А. А. Миф об Актеоне в английской петраркистской лирике». Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2018. Вып. 16 (811). С. 212–226.
9. Брокгауз Ф. А. Энциклопедический словарь Брокгауза и Ефрона. М.: Рипол Классик, 2013.
10. Плавский З. И. Четырнадцать магических строк. В кн.: Западноевропейский сонет XIII–XVII веков: Поэтическая антология / сост.: А. А. Чамеев и др. ; авт. вступ. ст. З. И. Плавский. Л.: Издательство Ленинградского университета, 1988. С. 3–28.
11. Бехер И. Р. Философия сонета, или Маленькое наставление по сонету // Вопросы литературы. 1965. №10. С. 190–208.
12. Итальянская поэзия в переводах Евгения Солоновича / Poeti Italiani tradotti da Evgenij Solonovich: сборник. М.: Радуга, 2000.
13. Francesco Petrarca. Canzoniere (Rerum vulgarium fragmenta). XIV secolo. Edizione: “Il Canzoniere” di Francesco Petrarca a cura di Gianfranco Contini Edizione Einaudi, 1964.
14. Веселовский А. Н. Избранные статьи / под общ. ред. М. П. Алексеева и др. ; вступ. ст. В. М. Жирмунского. Л.: Художественная литература, 1939.

REFERENCES

1. Gal'perin, I. R. (1973). O ponyatiyah «stil'» i «stilistika». Voprosy yazykoznanija = About the concepts of “style” and “stylistics”. Topics in the Study of Language. (In Russ.)
2. Shpetny, C. I. (2019). On the basics of cognitive stylistics. Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities, 1 (817), 370–382. (In Russ.)
3. Galperin, I. R. (1968). An essay in stylistic analysis. Moscow: Vysshaya shkola.
4. Baer, W. (ed.). (2005). Sonnets: 150 Contemporary Sonnets. University of Evansville, Indiana.
5. Andreeva, S. A. (2015). Dialogue of verbal and visual: the artist and the word (based on D. G. Rossetti's sonnet “The Wine of Cercea” and the painting of the same name by E. Burne-Jones). Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities, 11(370), 37–44. (In Russ.)
6. Pervenceva, E. V. (2007). Smyslovoe prostranstvo hudozhestvennogo diskursa i rol' vizual'noj sostavlyayushchej v ee formirovanii (na materiale angloyazychnoj hudozhestvennoj prozy) = The semantic space of artistic discourse and the role of the visual component in its formation (based on the material of English-language fiction): PhD in Philology. Moscow. (In Russ.)
7. Desyatova, M. Ju. (2014). The initial period of literary written tradition in Sicilian (XIV–XV cc.). St. Tikhon's University Review. Series III: Philology. 2 (37), 36–54.

8. Gordeeva, A. A. (2018). Actaeon Myth in English Petrarch Lyrics. *Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities*, 16(811), 212–226. (In Russ.)
9. Brockhaus, F. A. (2013). *Enciklopedicheskiy slovar' Brokgauza i Efrona = Encyclopedic dictionary of Brockhaus and Efron*. Moscow: Ripol Klassik. (In Russ.)
10. Plavskin, Z. I. (1988). *Chetyrnadcat' magicheskikh strok = Fourteen magic lines*. V kn.: *Zapadnoyevropeyskiy sonet XIII–XVII vekov: Poeticheskaya antologiya = The Western European Sonnet of the XIII–XVII centuries: A poetic Anthology*. Moscow: Izdetel'stvo Leningradskogo Universiteta. (In Russ.)
11. Becher, I. R. (1965). *Filosofiya soneta, ili Malen'koe nastavlenie po sonetu = Philosophy of the sonnet, or a short instruction on the sonnet*. *Voprosy literatury (Problems of Literature)*. (In Russ.)
12. *Poeti Italiani tradotti da Evgenij Solonovich*. (2000). Moscow: Raduga.
13. Petrarca, Francesco. (1964). *Canzoniere (Rerum vulgarium fragmenta)*. XIV secolo. Edizione: «Il Canzoniere» di Francesco Petrarca a cura di Gianfranco Contini. Edizione Einaudi.
14. Veselovskij, A. N. (1939). *Izbrannye stat'i = Selected articles*. Moscow: Hudozhestvennaya literatura. (In Russ.)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Шпетный Константин Иванович

кандидат филологических наук, доцент,
доцент кафедры стилистики английского языка факультета английского языка
Московского государственного лингвистического университета

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Shpetny Constantine Ivanovich

PhD (Philology), Associate Professor
Associate Professor at the Department of English Stylistics
Faculty of the English Language, Moscow State Linguistic University

Статья поступила в редакцию	25.11.2023	The article was submitted approved after reviewing accepted for publication
одобрена после рецензирования	26.12.2023	
принята к публикации	11.01.2024	